



جامعة ابن زهر  
+0846141 4 00 3300  
UNIVERSITÉ IBN ZOHR



DEPARTAMENTUL DE  
Comunicare și  
Limbi Străine



المدرسة العليا للتربية والتكوين - أكادير  
+0846 141 40 00 3300 - 0846 141 40 00 3300  
ÉCOLE SUPÉRIEURE DE L'ÉDUCATION ET DE LA FORMATION - AGADIR

L'Université Politehnica Timișoara, Roumanie  
En partenariat avec l'Université Ibn Zohr d'Agadir, Maroc  
Sous l'égide de l'Agence Universitaire de la Francophonie  
en Europe centrale et orientale (AUF ECO)

organise

**LUNDI, 29 novembre 2021**

## **SÉMINAIRE INTERNATIONAL**

dans le cadre du projet CE/MB/051/2021

**« La dimension métaphorique des langages de spécialité :**

**analyse et traduction des métaphores techniques – METATRADUTECH »**

Appel à projets de l'Agence Universitaire de la Francophonie en Europe centrale et orientale  
SOUTIEN AUX STRUCTURES DE RECHERCHE ET INNOVATION  
EN EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE – SRI-ECO 2021

# PROGRAMME

Présidence des sections : Mounia TOUIAQ et Mirela-Cristina POP

## Première section

Mihaela POPESCU, Université Politehnica Timișoara, Université de l'Ouest de Timișoara – *La dimension communicative des langages de spécialité*

Lavinia SUCIU, Université Politehnica Timișoara – *La composante communicationnelle des textes techniques français du domaine automobile : la mise en récit*

Luciana PENTELIUC – COTOȘMAN, Université Politehnica Timișoara – *La communication spécialisée du domaine automobile : technicité et imaginaire*

Annamaria KILYENI, Mirela-Cristina POP, Université Politehnica Timișoara – *Regards sur la métaphore – la perspective cognitiviste*

Dana GROSSECK, Annamaria KILYENI, Mirela-Cristina POP, Université Politehnica Timișoara – *Représentations métaphoriques de l'automobile dans les publications de langue roumaine*

## PAUSE

## Deuxième section

Karima EL RHARIB, Mounia TOUIAQ, Université Ibn Zohr d'Agadir – *La composante publicitaire du discours technique du domaine automobile*

Mounia TOUIAQ, Université Ibn Zohr d'Agadir – *Terminologie et représentations métaphoriques : théories et applications*

Ahmed KHRAZI, Mounia TOUIAQ, Université Ibn Zohr d'Agadir – *Approche sémantique de la métaphore dans le domaine automobile : cas du parler des jeunes marocains*

Aissam QUADOUSS, Mounia TOUIAQ, Université Ibn Zohr d'Agadir – *Métaphore automobile : enjeux et problèmes de traduction technique (domaine français-arabe)*

Mirela-Cristina POP, Université Politehnica Timișoara – *La traduction des métaphores techniques du domaine automobile (français-roumain)*

## CONCLUSIONS